

「市民ってなんだろう？」 オーストリア・グラーツ市から

Fmyy 2020年5月11日

中川慎二（関西学院大学経済学部）





オーストリア？

- 問 1) どこにあるでしょう？
- A) ニュージーランドの近く
- B) ハンガリーの近く
- C) イギリスの近く
- 答え : B

中欧？



Großgliederung Europas

-  nach heutigen Staatsgrenzen
-  nach kulturräumlichen Kriterien



- B.-H. Bosnien-Herzegowina
- K. Kosovo
- L. Liechtenstein
- M. Montenegro
- Maz. Mazedonien
- S. Slowenien
- S.M. San Marino



中欧を 中心に した 地図

Vorschlag des
Ständigen Ausschuss für geographische Namen (StAGN)

政治家の演説： どのように市民によびかけるのか

- コロナウイルス感染に関して政治家の訴えかけが報道されている。
 - ドイツの首相：アンゲラ・メルケル
 - オーストリアの首相：セバスティアン・クルツ

政治家の演説と市民性

独メルケル首相「親愛なる市民の皆さん」

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

Mitbürgerin (女性) Mitbürger (男性)

Mit: with (英) とともに

Bürger/in: citizen (英) 市民

・ 外国籍住民や難民申請者を含むドイツ社会に暮らす人たちをさす→「共なる市民」

政治家の演説と市民性

オーストリア、クルツ首相

「親愛なる紳士淑女のみなさん、
親愛なるオーストリア人のみなさん」

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Österreicherinnen und Österreicher

一般的な表現→オーストリア人

東独出身,作家クリスタ・ヴォルフの演説

- ・ 1989年11月4日ベルリンの壁崩壊 6 日前
- ・ 東独出身、ベルリン・アレキサンダープラッツでの集会（月曜デモ）
「親愛なる共なる市民のみなさん」
(Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger)
- ・ 東ドイツと西ドイツの市民のすべてに呼びかけた→統一を意識した

日本語の「国民」と「市民」

- 国民：外国籍住民が入っていない（日本政府の見解）
 - 外国籍住民の子どもに就学義務がない
 - 旧植民地出身者：在日コリアンの権利
- 市民：市民権、市民性、すべての住民
 - 10万円もらえる（？）

どうして Citizenshipなのか？

例: ドレスデンの Altmarkt に集まる
ペギーダ参加者 (2015)



ありがとうございました

Thank you very much!

Vielen Dank!

